

CONDITIONS GENERALES DE VENTE (CGV) **GENERAL TERMS OF SALE (GTS)**

Le respect des règles tout comme la convivialité sont l'affaire de tous et dans l'unique but de garantir un bon et respectueux séjour au sein de notre petite communauté. KER-NEIZH-BREIZH pourra assouplir les règles dans la mesure du possible afin de répondre aux éventuels aléas le cas échéant.

A chaque problème potentiel, nous trouverons une solution !

The respect of the rules as well as the conviviality are the business of all and for the sole purpose of guaranteeing a good and respectful stay in our small community. KER-NEIZH-BREIZH will be able to relax the rules as much as possible in order to respond to any unforeseen circumstances. With each potential problem, we will find a solution!

Article 1 : Traitement informatique / Data processing



✓ Les informations recueillies au travers du formulaire du contrat de réservation font l'objet d'un traitement informatique destiné à gérer votre commande et à créer une statistique générale sur la clientèle de KER-NEIZH-BREIZH. En aucun cas, ces informations ne sont communiquées à des tiers. Conformément à la loi « informatique et libertés », vous bénéficiez d'un droit d'accès et de rectification aux informations qui vous concernent, que vous pouvez exercer en vous adressant à KER-NEIZH-BREIZH. Vous pouvez également vous opposer au traitement des données vous concernant.

The information collected through the reservation contract form is subject to computer processing to manage your order and create a general statistics on KER-NEIZH-BREIZH customers. In no case, this information is communicated to third parties. In accordance with the law "IT and freedoms", you have the right to access and rectify information concerning you, which you can exercise by contacting KER-NEIZH-BREIZH. You can also oppose the processing of data concerning you.

Article 2 : Tarifications / Prices



✓ Toutes les locations et prestations sont payables selon la grille tarifaire en vigueur. Sont inclus : eau, électricité, WIFI, bois. Taxe de séjour exclue. *All rentals and services are payable according to the price list in effect. Are included: water, electricity, WIFI, wood. Tourist tax excluded.*

✗ La recharge des batteries électriques à usage de mobilité (voiture, moto, vélo) n'est pas incluse et fera l'objet d'un supplément suivant la capacité. *Charging electrical batteries for mobility use (car, motorcycle, bicycle) is not included and will be subject to a supplement depending of capacity.*

Article 3 : Paiement / Payment



✓ Le solde est payable entièrement lors de la réservation. *The balance is payable in full upon booking.*

Article 4 : Mode de paiement / Payment method



✓ Les modes de paiement suivants sont acceptés : virement bancaire, carte bancaire, espèce, chèque. *The following methods of payment are accepted: bank transfer, credit card, cash, bank check.*

Article 5 : Annulation / Cancellation


100% ≥ 90 j/d


75% ≥ 30 j/d

- ✓ En cas d'annulation de la part du Locataire, remboursement en fonction du délai restant avant la date d'arrivée : 100% si ≥ 90 jours, 75% si < 90 jours et ≥ 30 jours, aucun remboursement si < 30 jours.
In case of cancellation by the Tenant, reimbursement according to the time remaining before the arrival date: 100% if ≥ 90 days, 75% if < 90 days and ≥ 30 days, no refund if < 30 days.
- ✓ En cas d'annulation de la part de KER-NEIZH-BREIZH (cas de force majeure), le montant payé est remboursé à hauteur de 120%.
In case of cancellation by KER-NEIZH-BREIZH (force majeure), the amount paid is reimbursed up to 120%.

Article 6 : Caution / Guarantee



STERGANN

300 €

ARMOR

600 €

- ✓ La caution est payable au plus tard le jour de l'arrivée et restituée lors du départ ou sous un maximum de 30 jours en cas de non dégradation. Dans le cas contraire, les coûts dus aux dommages seront déduits avant restitution et il pourra être demandé un complément en cas de dépassement de la caution.
The guarantee is payable at the latest on the day of arrival and refundable on departure or under a maximum of 30 days in case of no degradation. In the opposite case, the costs due to the damage will be deducted before restitution and a supplement can be requested in case of exceeding the guarantee.

Article 7 : Accès & clefs / Access & keys



STERGANN

200 €

ARMOR

600 €

- ✓ Le trousseau de clés remis avec le porte-clés des hébergements comporte un accès unique pour la (les) porte(s) d'entrée(s) et un accès aux installations communes le cas échéant. En cas de perte ou de vol du trousseau, le signaler au plus vite. La perte sera facturée.
The keychain provided with the keyring of the accommodations includes a unique access for the main door(s) and an access for the common facilities if applicable. In case of loss or theft of the keychain, report it as soon as possible. The loss will be charged.

Article 8 : Nombre d'occupants / Number of occupants



- ✓ Pour des raisons de certification et de sécurité, chaque location ne peut être occupée que par un nombre maximal de personnes :
STERGANN : 2 adultes + 1 bébé
ARMOR : 8 adultes + 6 enfants + 3 bébés
For certification and security reasons, each rental can be occupied by a maximum number of people:
STERGANN : 2 adults + 1 baby
ARMOR : 8 adults + 6 children + 3 babies

Article 9 : Arrivées & départs / Arrivals & departures

- ✓ Pour les hébergements, les arrivées le premier jour se font à partir de 18h00 et les départs le dernier jour avant 10h00. Dans tous les cas, veuillez nous indiquer votre horaire prévue 48h à l'avance. En cas d'arrivée tardive ou de départ anticipé, ou inversement, nous mettrons en place une solution afin de vous satisfaire au mieux.
- For accommodation, arrivals on the first day are from 06:00 p.m. and departures on the last day before 10:00 a.m. In any case, please tell us your schedule 48 hours in advance. In case of late arrival or early departure, or inversely, we will put in place a solution to satisfy you at best.*

Article 10 : Nuisances / Nuisances

- ✗ Il est strictement interdit de fumer à l'intérieur des bâtiments.
It is strictly forbidden to smoke inside buildings.
- ✗ Nos amis les animaux ne sont pas acceptés.
Our friends the pets are not accepted.
- ✗ De nombreux voyageurs viennent pour se reposer, aussi il est demandé à chaque résident d'être discret tard dans la soirée, la nuit, et aussi... le matin. Tout le monde n'a pas le même rythme de vie : il faut composer entre les couches-tard et les lèves-tôt ! Merci donc à tous de faire attention aux bruits la nuit entre 22h00 et 08h00.
Many travelers come to relax, so each resident is asked to be discreet late in the evening, at night, and also ... in the morning. Everyone does not have the same rhythm of life: we must compose between the late-night and the early-risers! So thank you all to pay attention to noise at night between 10:00 p.m. and 08:00 a.m.
- ✗ Les fêtes et les événements ne sont pas autorisées ainsi que toutes personnes étrangères à la réservation.
Parties and events are not permitted as well as all persons not involved in the reservation.

Article 11 : Sécurité / Security

- ✓ KER-NEIZH-BREIZH décline toute responsabilité sur les objets perdus ou volés à l'intérieur du parc. Il est de la responsabilité du locataire de verrouiller les portes d'accès avec les clés remises. Par ailleurs, chaque hébergement comporte un coffre-fort pour y déposer vos biens les plus précieux.
KER-NEIZH-BREIZH declines any responsibility for lost or stolen objects inside the park. It is the tenant's responsibility to lock the access doors with the keys provided. In addition, each accommodation has a safe deposit box for your most valuable possessions.
- ✓ KER-NEIZH-BREIZH décline toute responsabilité quant à la surveillance des enfants sur les aires de jeux et espaces aquatiques. Les enfants restent sous l'entière responsabilité des parents à l'intérieur du parc.
KER-NEIZH-BREIZH declines any responsibility for the supervision of children on playgrounds and water areas. Children remain under the full responsibility of the parents inside the park.

Article 12 : Consignes & notices / Instructions & notices



- ✓ Il est demandé aux voyageurs de se conformer aux différentes notices et instructions mises à disposition à l'intérieur de chaque location et sur chaque installation le nécessitant (notamment affichés pour : les équipements électroménagers, les équipements communs, les consignes de sécurité, les inventaires d'états des lieux, la gestion des déchets, ce règlement intérieur).
- Travelers are required to comply with the various instructions and information leaflet made available within each rental and on each installation that requires it (notably displayed for: household appliances, common equipment, safety instructions, inventories state of play, waste management, this internal regulation).*

Article 13 : Parc & Espaces communs / Park & Common areas



- ✗ La propriété sur laquelle sont situés les hébergements ne possède pas de clôture ni de délimitation précise de zone privée : il est demandé à chacun de respecter les espaces communs (jeux pour enfants par exemple) et de faire preuve de bon sens quant à l'usage réservé des jardins et terrasses situés à proximité immédiate des hébergements.
- The property on which the accommodations are located does not have a fence or precise delimitation of private areas: everyone is asked to respect the common areas (children's games for example) and to exercise common sense regarding the reserved use of the gardens and terraces located in the immediate vicinity of the accommodations.*

Article 14 : Vie privée / Private life



- ✓ Il est bien sûr possible de photographier à l'intérieur du site puis de partager sous réserve que la diffusion respecte les règles élémentaires d'éthique et de morale commune.
- It is of course possible to photograph inside the site and then share if the broadcast complies with the basic rules of ethics and common moral.*
- ✗ Afin de respecter la vie privée et l'intimité des autres locataires, il est interdit de photographier les autres résidents de près (visage reconnaissable) sans leurs consentements.
- In order to respect the privacy of other tenants, it is forbidden to photograph other residents closely (recognizable face) without their consent.*

Article 15 : Ménage / Household chores



STERGANN
60 €

ARMOR
120 €

- ✓ Avant votre départ, la location devra être restituée à l'identique de l'état d'origine (et entièrement nettoyée si l'option ménage n'est pas souscrite ou selon le minimum décrit dans les notices sinon) : en cas de non-respect, le forfait nettoyage sera facturé.
- Before your departure, the rental must be returned in the same condition as it was originally (and fully cleaned if the cleaning option is not contracted or according to the minimum described in the instructions otherwise): in the event of non-compliance, the cleaning fixed price will be invoiced.*